

Инструкция по использованию Штифт для сканирования



MP-UI067 ред.2 Июль. 2019



МИС Имплантс Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600, Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



МИС Имплантс Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: + 49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de



© МИС Имплантс Технолоджис Лтд. Все права защищены

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И УХОДУ

НОВЫЙ ПРОДУКТ

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед применением в полости рта требуется очистка и стерилизация.

Настоящая инструкция распространяется на хирургические приспособления и принадлежности и инструменты из нержавеющей стали или титанового сплава (далее — «Инструменты»).

Внимание: В целях безопасности используйте средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, маску).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА

1. При необходимости разберите инструменты.
2. Замочите все инструменты на 5 минут сразу после использования в моющем и дезинфицирующем растворе, предпочтительно ферментном чистящем растворе с уровнем pH от 6 до 9 и теплой водой.
3. Протрите инструменты под проточной водой мягкой нейлоновой щеткой, чтобы удалить оставшуюся кровь или загрязнения.
4. Промойте под проточной водой (не менее 1 минуты).
5. Поместите инструменты в набор, подставку или стойку, чтобы избежать контакта между ними во время следующей процедуры очистки.

ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ

Очистка вручную

6. Приготовьте ультразвуковую ванну с чистящим раствором с концентрацией и температурой, указанными в инструкциях производителя моющего средства.
7. Полностью погрузите инструменты и активируйте ванну на время, рекомендуемое производителем моющего средства.
8. Промойте под проточной водой (не менее 1 минуты).

Альтернативно: автоматическая очистка

9. Поместите изделие в моечно-дезинфицирующую машину и выполните процедуру очистки в соответствии с рекомендациями производителя.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

СУШКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

10. Высушите на одноразовой нетканой ткани или с помощью цикла сушки в моечно-дезинфекционной машине или фильтрованным сжатым воздухом.
11. Осмотрите инструменты и уберите те, на которых есть повреждения. При необходимости повторите очистку.
12. При необходимости соберите инструменты.
13. Поместите инструменты в набор и упакуйте в пакеты для стерилизации.
14. Стерилизуйте паром в соответствии с требованиями, указанными в таблице ниже. Не превышайте рекомендованную температуру.
15. Храните инструменты внутри стерилизационной упаковки в сухом и чистом месте.

Тип цикла	Гравитационный	Форвакуум
Температура	135°C/275°F	132°C/270°F
Время воздействия	10 мин.	4 мин.
Время сушки	30 мин.	20 мин.

ПОЯСНЕНИЕ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ КОДАМ



Нестерильно



Код партии



Номер в каталоге



Производитель



Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.

ШТИФТ ДЛЯ ИНТРАОРАЛЬНОГО И НАСТОЛЬНОГО СКАНИРОВАНИЯ

ПРОСТОТА УСТАНОВКИ

Легкое и интуитивно понятное размещение штифта.

ЛЕГКОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Не требует распыления или каких-либо дополнительных действий перед сканированием.

ТОЧНОСТЬ

Установка штифта для сканирования на имплантат или опорную платформу обеспечивает точное позиционирование реставрации.

ИННОВАЦИОННОСТЬ

Инновационная форма и поверхность обеспечивают точное сканирование как при интраоральном, так и при настольном сканировании.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.



КАЖДЫЙ ШТИФТ ДЛЯ СКАНИРОВАНИЯ ПОСТАВЛЯЕТСЯ В КОМПЛЕКТЕ С ВИНТОМ



MD-S0220

Винт ортопедический стандартной и широкой платформ



MN-S0160

Винт ортопедический узкой платформы



MU-SPS01

Винт для многокомпонентного абатмента



MM-ST160A

Технический винт для абатмента CONNECT

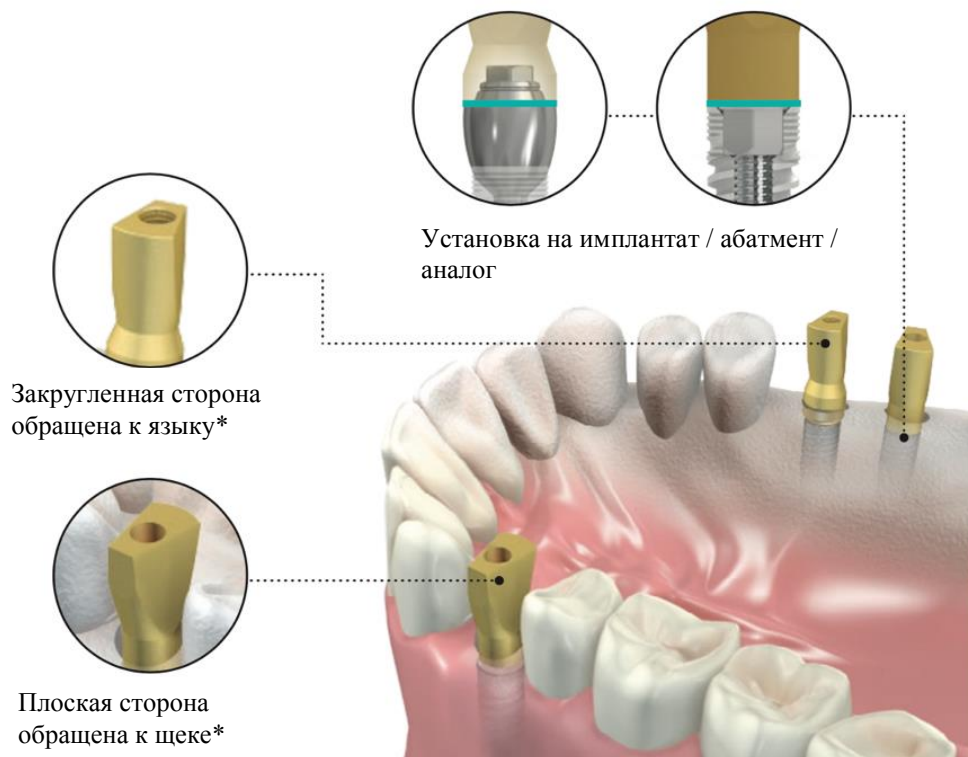
СКАНИРОВАНИЕ С УРОВНЯ ИМПЛАНТАТА

- Выберите подходящую платформу по маркировке на штифте для сканирования.
- Очистите область имплантата или платформу аналога.
- Поместите штифт для сканирования на имплантат / аналог так, чтобы плоская сторона была обращена к щеке, а закругленная — к языку.
- Затяните винт с усилием 20 Нсм.
- Сканируйте с помощью интраорального или настольного сканера в соответствии с инструкциями производителя сканера. Специальная обработка перед сканированием не требуется.

СКАНИРОВАНИЕ С УРОВНЯ АБАТМЕНТА

- Выберите штифт для сканирования с уровня абатмента в соответствии с маркировкой на штифте.
- Штифт для сканирования подходит как для прямых, так и для угловых абатментов.
- Очистите область абатмента или аналога.
- Поместите штифт для сканирования на абатмент / аналог так, чтобы плоская сторона была обращена к щеке, а закругленная — к языку.
- Затяните винт с усилием 20 Нсм.
- Сканируйте с помощью интраорального или настольного сканера в соответствии с инструкциями производителя сканера. Специальная обработка перед сканированием не требуется.
- Штифт для сканирования с уровня многокомпонентного абатмента обладает возможностью свободного вращения.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.



Внимание!

При использовании EZ-Base, плоская сторона штифта для сканирования должна быть направлена в ту же сторону, что и угловой винтовой канал, за исключением V3 NP, где плоская сторона должна быть направлена на противоположную сторону углового винтового канала. Для получения более подробной информации, изучите инструкцию к EZ-Base (MP-UIEZB). При использовании штифта CONNECT, свободное вращение штифта для сканирования предназначено для указания направления углового винтового канала.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Инструкция по использованию

Аналог имплантата для модели



MP-UIMAN Ред. 4, 07/2019



МИС Имплантс Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600, Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



МИС Имплантс Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: +49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de



© МИС Имплантс Технолоджис Лтд. Все права защищены

ПРОСТОТА УСТАНОВКИ

Легкое и интуитивно понятное размещение.

ТОЧНОСТЬ

Установка аналога на напечатанную модель обеспечивает точное позиционирование реставрации.

ИННОВАЦИОННОСТЬ

Инновационная форма (IL57970) и поверхность обеспечивают точное позиционирование аналога внутри модели.

Ассортимент



Винт

Аналог
имплантата для
модели

EN-MAN10	Вншн шестигр.	NP
ED-MAN10	Вншн шестигр.	SP
EW-MAN10	Вншн шестигр.	WP
VN-MAN10	Конич. соединение	NP
CN-MAN10	Конич. соединение	NP
CS-MAN10	Конич. соединение	SP
CW-MAN10	Конич. соединение	WP
MN-MAN10	Внтр шестигр.	NP
MD-MAN10	Внтр шестигр.	SP
MW-MAN1	Внтр шестигр.	WP
MU-MAN10	Многокомпон.	N/A
MM-MAN40	Абатмент CONNECT Ø 4 мм	N/A
MM-MAN57	Абатмент CONNECT Ø 5.7 мм	N/A

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

ПОЯСНЕНИЕ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ КОДАМ



Нестерильно



Код партии



Номер в каталоге

Rx only

Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только стоматологам или по их заказу.



Производитель



Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.

ПРОЦЕДУРА

1. ВНУТРИРОТОВОЕ СКАНИРОВАНИЕ

Надежно закрепите абатмент для сканирования вручную на каждом имплантате или абатменте. Следуйте инструкциям производителя сканера, чтобы отсканировать и получить все необходимые данные. Для получения дополнительной информации см. Инструкцию для наборов штифтов для сканирования.



2. ДИЗАЙН И ИЗГОТОВЛЕНИЕ

Следуйте рекомендациям и инструкциям системы CAD/ CAM для проектирования и изготовления необходимой печатной модели. Убедитесь, что на месте аналога нет остатков вспомогательного материала.



3. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Расположите аналог в соответствии с двумя метками на распечатанной модели и вставьте аналог с одной стороны, а винт - с другой.



4. ЗАТЯЖКА

Рекомендуемый момент затяжки 15 Нсм.



Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

Ключ реверсивный (ратчет) (MT-RI030)



Общая информация

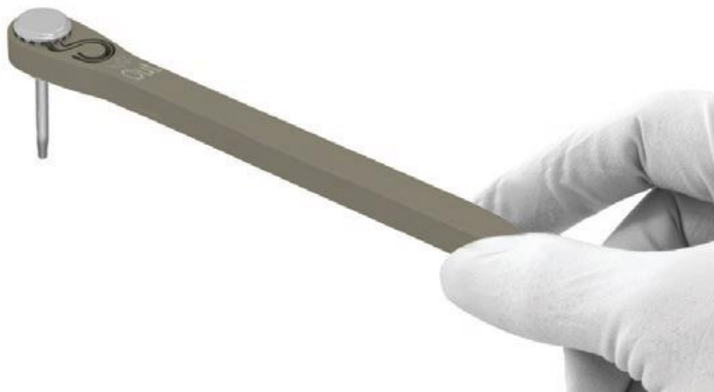
Новый реверсивный ключ (ратчет) представляет собой цельный инструмент с уникальным механизмом, упрощающим использование и очистку.

Чтобы предотвратить повреждение механизма, очень важно использовать реверсивный ключ только с ключами и переходниками, специально предназначенными для него.

Ключ реверсивный можно использовать для установки имплантата и затягивания или ослабления винтов.

Предупреждения

Следует подчеркнуть, что производитель рекомендует по возможности использовать привод с регулируемым крутящим моментом. Реверсивный ключ MT-RI030 может передавать уровни крутящего момента, которые не соответствуют рекомендациям, указанным для установки имплантата или винтового крепления. Избыточные нагрузки могут привести к повреждению имплантатов, компонентов, винтов, самого ключа и даже костной ткани.



Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Обслуживание инструмента

1. Тщательно очистите сразу после использования.



2. Храните ключ отдельно, не прикрепляя к какому-либо инструментам.



Новый продукт

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед использованием требуется очистка и стерилизация.

Очистка и стерилизация

- После каждого использования снимайте прикрепленные инструменты перед очисткой.
- Инструкции по очистке и стерилизации приведены в «Инструкции по очистке и техническому обслуживанию хирургических инструментов».

Обслуживание

- Выполните визуальный и функциональный осмотр инструмента перед стерилизацией. Особенно обратите внимание на: повреждение инструмента, коррозию, мусор или пятна и убедитесь, что все движущиеся компоненты работают правильно.
- Утилизируйте поврежденные инструменты.

Пояснение к используемым кодам



Нестерильно



Номер в каталоге



Код партии



Производитель



Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.



МИС Имплантс Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600,
Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



МИС Имплантс Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: + 49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de

MP-UI054 Ред. 3 август 2017

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Инструкция по использованию

Набор штифтов для сканирования



MP-UI061 Ред. 4



МИС Импланте Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600, Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



МИС Импланте Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: + 49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de



© МИС Импланте Технолоджис Лтд. Все права защищены

НАБОР ШТИФТОВ ДЛЯ ИНТРАОРАЛЬНОГО И НАСТОЛЬНОГО СКАНИРОВАНИЯ

ПРОСТОТА УСТАНОВКИ

Легкое и интуитивно понятное размещение штифта.

ЛЕГКОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Не требует распыления или каких-либо дополнительных действий перед сканированием.

ТОЧНОСТЬ

Установка штифта для сканирования на имплантат или опорную платформу обеспечивает точное позиционирование реставрации.

ИННОВАЦИОННОСТЬ

Инновационная форма и поверхность обеспечивают точное сканирование как при интраоральном, так и при настольном сканировании.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Наборы содержат по 3 штифта для сканирования для каждой платформы.

Набор штифтов конич. соедин.
МК-0057



Многокомпонентный

Набор штифтов внутр. шестигран.
МК-0056



Конич.
соединение



Внутр.
шестигр.

Каждый штифт для сканирования поставляется в сборке с подходящим винтом.



MD-S0220
Винт ортопедический для
стандартной и широкой
платформ



MN-S0160
Винт ортопедический для узкой
платформы



MU-SPS01
Винт для многокомпонентного
абатмента

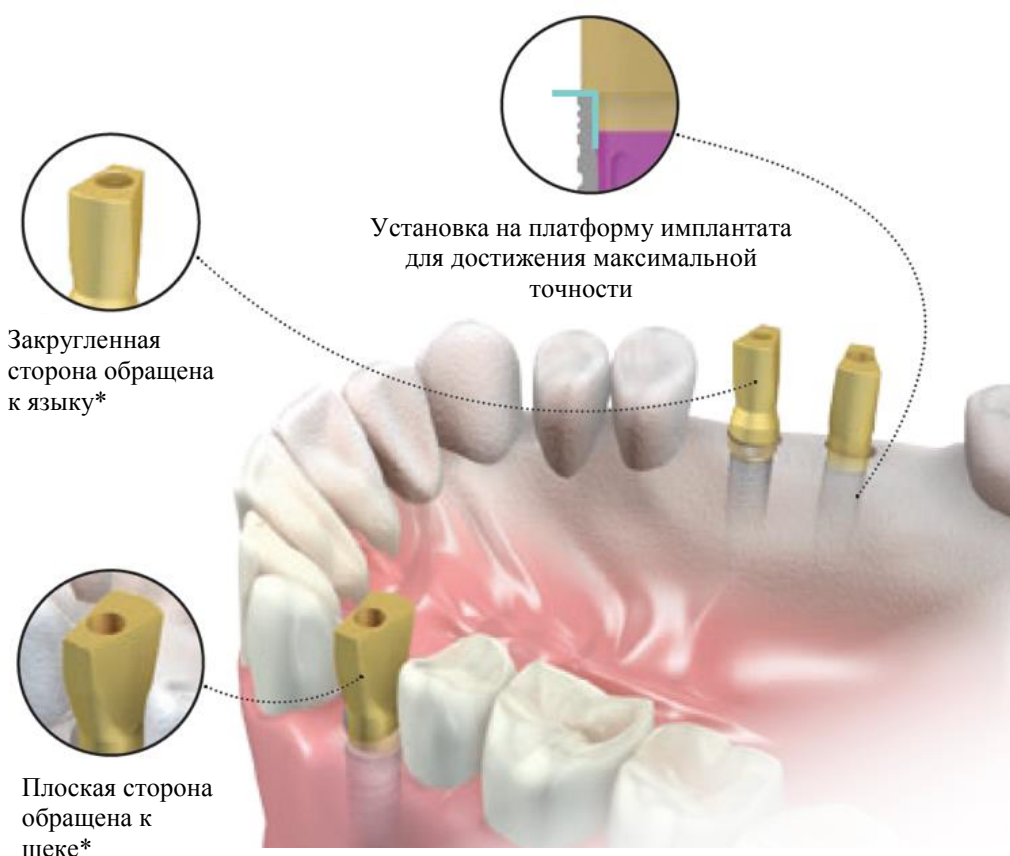
Сканирование с уровня имплантата

- Выберите подходящую платформу по маркировке на штифте для сканирования и наборе.
- Очистите область имплантата или аналога.
- Поместите штифт для сканирования так, чтобы плоская сторона была обращена к щеке, а закругленная — к языку.
- Очистите поверхность имплантата или аналога.
- Затяните винт с усилием 20 Нсм.
- Сканируйте с помощью интраорального или настольного сканера в соответствии с инструкциями производителя сканера. Специальная обработка перед сканированием не требуется.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Сканирование с уровня многокомпонентного абатмента

- Выберите штифт для сканирования Multi-Unit в соответствии с маркировкой MU на штифте для сканирования.
- Штифт для сканирования подходит как для прямых, так и для угловых абатментов.
- Очистите поверхность многокомпонентного абатмента.
- Данный штифт может свободно вращаться. Вручную поверните штифт для сканирования так, чтобы плоская сторона была обращена к щеке, а закругленная — к языку.
- Затяните винт с усилием 20 Нсм.
- Сканируйте с помощью интраорального или настольного сканера в соответствии с инструкциями производителя сканера. Специальная обработка перед сканированием не требуется.



Установка на платформу имплантата
для достижения максимальной
точности

Закругленная
сторона обращена
к языку*

Плоская сторона
обращена к
щеке*

Внимание!

При использовании EZ-Base, плоская сторона штифта для сканирования должна быть направлена в ту же сторону, что и угловой винтовой канал, за исключением V3 NP, где плоская сторона должна быть направлена на противоположную сторону углового винтового канала. Для получения более подробной информации, изучите инструкцию к EZ-Base (MP-UIEZB).

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И УХОДУ

НОВЫЙ ПРОДУКТ

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед интраоральным применением требуется очистка и стерилизация.

Настоящая инструкция распространяется на хирургические приспособления и принадлежности и инструменты из нержавеющей стали или титанового сплава (далее — «Инструменты»).

Внимание: В целях безопасности используйте средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, маску).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА

1. При необходимости разберите инструменты.
2. Замочите все инструменты на 5 минут сразу после использования в моющем и дезинфицирующем растворе, предпочтительно ферментном чистящем растворе с уровнем pH от 6 до 9 и теплой водой.
3. Протрите инструменты под проточной водой мягкой нейлоновой щеткой, чтобы удалить оставшуюся кровь или загрязнения.
4. Промойте под проточной водой (не менее 1 минуты).
5. Поместите инструменты в набор, подставку или стойку, чтобы избежать контакта между ними во время следующей процедуры очистки.

ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ

Очистка вручную

6. Приготовьте ультразвуковую ванну с чистящим раствором с концентрацией и температурой, указанными в инструкциях производителя моющего средства.
7. Полностью погрузите инструменты и активируйте ванну на время, рекомендуемое производителем моющего средства.
8. Промойте под проточной водой (не менее 1 минуты).

Альтернативно: автоматическая очистка

9. Поместите стойку в моечно-дезинфицирующую машину и выполните процедуру очистки в соответствии с рекомендациями производителя.

СУШКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

10. Высушите на одноразовой нетканой ткани или с помощью цикла сушки в моечно-дезинфекционной машине или фильтрованным сжатым воздухом.
11. Осмотрите инструменты и уберите те, на которых есть повреждения. При необходимости повторите очистку.
12. При необходимости соберите инструменты.
13. Поместите инструменты в набор и упакуйте в пакеты для стерилизации.
14. Стерилизуйте паром в соответствии с требованиями, указанными в таблице ниже. Не превышайте рекомендованную температуру.
15. Храните инструменты внутри стерилизационной упаковки в сухом и чистом месте.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Тип цикла	Гравитационный	Форвакуум
Температура	135°C/275°F	132°C/270°F
Время воздействия	10 мин.	4 мин.
Время сушки	30 мин.	20 мин.

ПОЯСНЕНИЕ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ КОДАМ



Нестерильно



Код партии



Номер в каталоге



Производитель

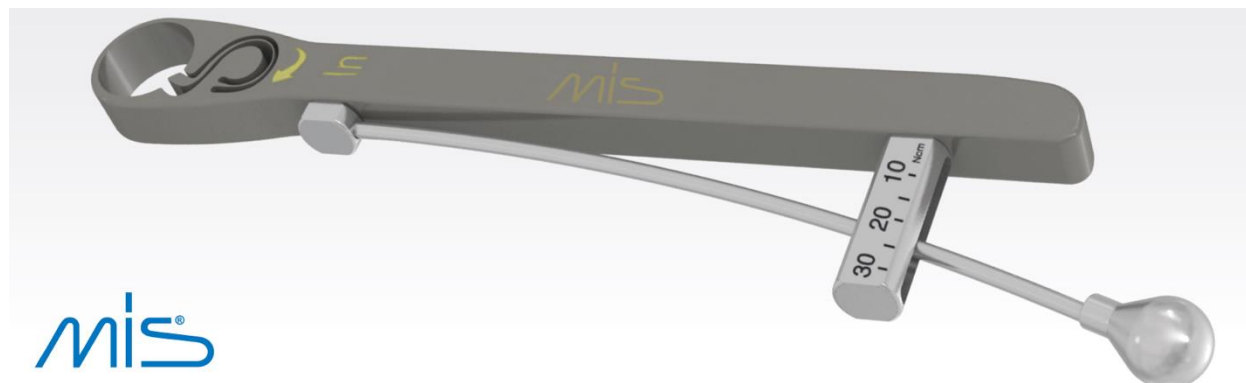


Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

Ключ динамометрический для ортопедических винтов MT-R1040



Общая информация

Ключ динамометрический MIS предназначен для достижения контролируемого крутящего момента при затяжке абатментов, заглушек, формирователей десны и пр. Диапазон индикатора крутящего момента составляет 10-30 Нсм.

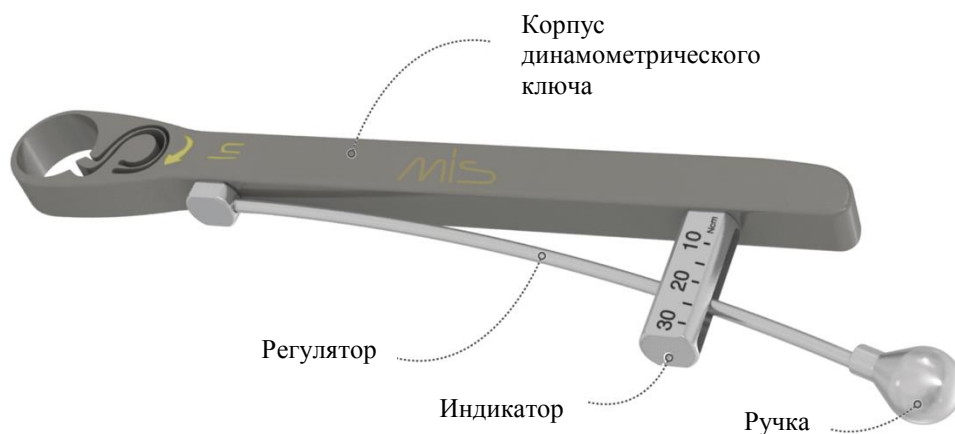
Важные примечания:

- Изготовлен для достижения точности в ± 2 Нсм.
- Используйте в соответствии с процедурами и инструкциями, представленными в данном Руководстве. Неправильное или неаккуратное использование могут повлиять на точность.
- Не превышайте максимальный крутящий момент 30 Нсм.
- Избыточный крутящий момент может повлиять на точность.
- Чрезмерное усилие может привести к поломке / повреждению инструмента, а также к повреждению имплантатов, ключей и винтов.

Функциональность:

- Функция вставки помечена IN
- Функция удаления отмечена OUT
- Затяжку с желаемым крутящим моментом следует производить с помощью прямого считывания.

Описание инструмента



Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Новый продукт

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед использованием требуется очистка и стерилизация.

Очистка и стерилизация

- Перед очисткой после каждого использования адаптер динамометрического ключа следует снимать. Требуется повторная сборка перед стерилизацией. Не пытайтесь разобрать механизм (корпус, индикатор, ручку).
- Инструкции по очистке и стерилизации приведены в «Инструкции по очистке и техническому обслуживанию хирургических инструментов».

Обслуживание

- Выполните визуальный и функциональный осмотр инструмента перед стерилизацией. Особенно обратите внимание на: повреждение инструмента, коррозию, мусор или пятна и убедитесь, что все движущиеся компоненты работают правильно.
- Утилизируйте поврежденные инструменты.

Пояснение к используемым кодам



Нестерильно



Номер в каталоге



Код партии



Производитель

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Процедура



1. Вставьте соответствующий ключ в динамометрический механизм.



2. Правильно установите абатмент на имплантат и прикрепите ключ к винту абатмента.



3а. Поверните по часовой стрелке, чтобы закрепить винт на месте, пока не почувствуете сопротивление.



3б. Удерживая ручку, продолжайте прилагать дополнительное усилие, пока не будет достигнут желаемый крутящий момент (Нсм) на индикаторе крутящего момента.



МИС Имплантс Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600,
Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



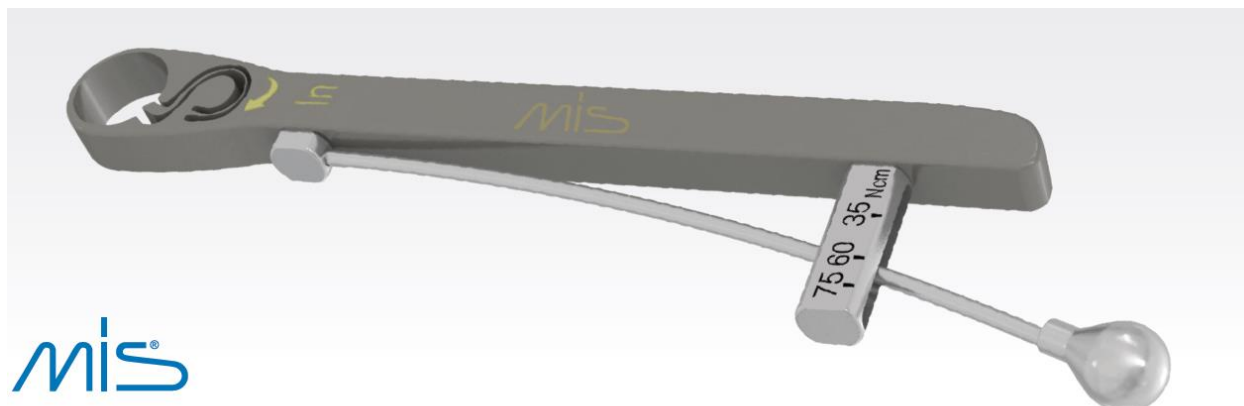
МИС Имплантс Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: +49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de

MP-U1059 Ред. 2, октябрь 2016

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

Ключ динамометрический МТ-RT070



Общая информация

Ключ динамометрический MIS предназначен для достижения контролируемого крутящего момента при установке имплантатов. Диапазон индикатора крутящего момента составляет 35-75 Нсм.

Рекомендуемый момент затяжки для установки имплантата составляет 35-60 Нсм.

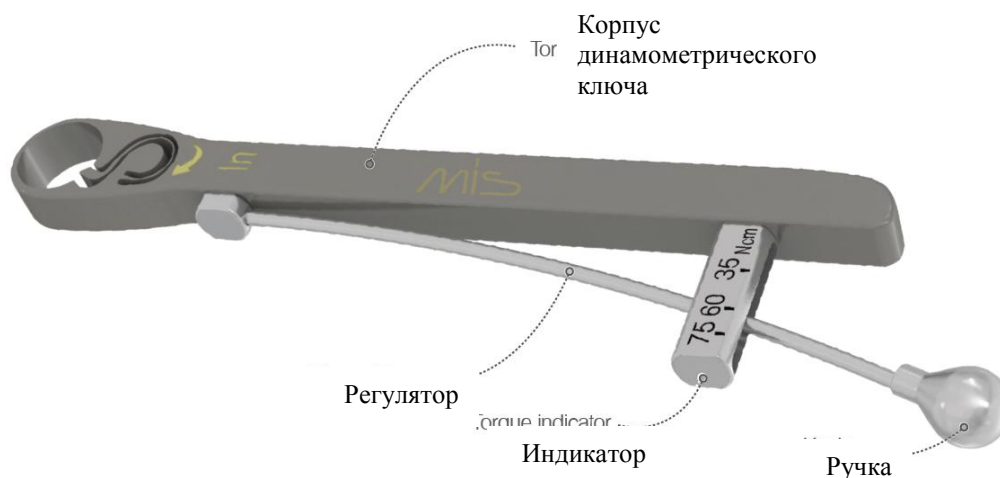
Важные примечания:

- Изготовлен для достижения точности в ± 2 Нсм.
- Используйте в соответствии с процедурами и инструкциями, представленными в данном Руководстве. Неправильное или неаккуратное использование могут повлиять на точность.
- Не превышайте максимальный крутящий момент 60 Нсм.
- Избыточный крутящий момент может повлиять на точность.
- Чрезмерное усилие может привести к поломке / повреждению инструмента, а также к повреждению имплантатов, ключей и винтов.

Функциональность:

- Функция вставки помечена IN
- Функция удаления отмечена OUT
- Затяжку с желаемым крутящим моментом следует производить с помощью прямого считывания.

Описание инструмента



Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Новый продукт

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед использованием требуется очистка и стерилизация.

Очистка и стерилизация

- Перед очисткой после каждого использования адаптер динамометрического ключа следует снимать. Требуется повторная сборка перед стерилизацией. Не пытайтесь разобрать механизм (корпус, индикатор, ручку).
- Инструкции по очистке и стерилизации приведены в «Инструкции по очистке и техническому обслуживанию хирургических инструментов».

Обслуживание

- Выполните визуальный и функциональный осмотр инструмента перед стерилизацией. Особенно обратите внимание на: повреждение инструмента, коррозию, мусор или пятна и убедитесь, что все движущиеся компоненты работают правильно.
- Утилизируйте поврежденные инструменты.

Пояснение к используемым кодам



Нестерильно



Номер в каталоге



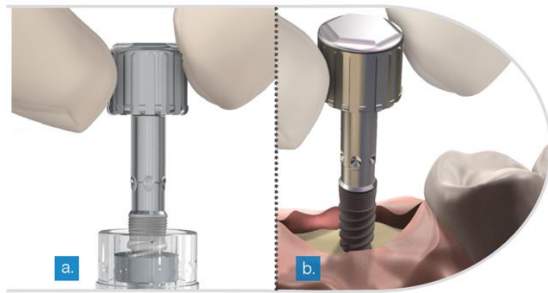
Код партии



Производитель

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

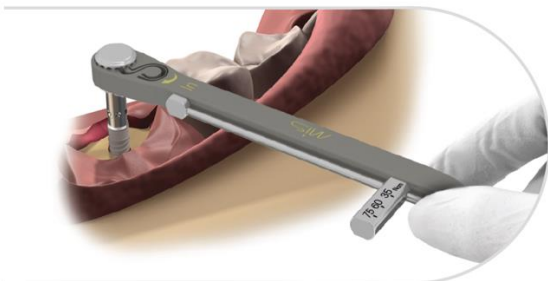
Процедура



1.
 - a. Извлечение имплантата.
 - b. Установка имплантата.



2. Установите динамометрический ключ на инструмент для установки.



3. Поверните по часовой стрелке, чтобы закрепить имплантат на месте, пока не почувствуете сопротивление.



4. Удерживая ручку, продолжайте прилагать дополнительное усилие, пока не будет достигнут желаемый крутящий момент (Нсм) на индикаторе крутящего момента.



МИС Имплантс Технолоджис Лтд.
А/я 7, Индустриальная зона Бар-Лев
2015600,
Израиль
Сайт: www.mis-implants.com



МИС Имплантс Технолоджис ГмбХ
Симеонскапп 2, 32423
г. Минден, Германия
Телефон: + 49 571-972-7620
Email: Service@mis-implants.de

MP-UI062 Ред. 2, март2016

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

Измеритель глубины десны

2/4/6/8мм



- Инструмент для измерения высоты десны
- Может использоваться на имплантатах с внутренним и внешним соединением
- Материал из нержавеющей стали
- Измерение высоты: 2, 4, 6, 8 мм



Внутреннее соединение



Внешнее соединение

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.



Обслуживание инструмента

Дезинфекция

Прочистите инструмент сразу после использования. Используйте только одобренные дезинфицирующие средства. Следуйте рекомендациям производителя в отношении концентрации, времени и совместимости материалов.

Очистка

- Удалите загрязнения.
- Поместите в ультразвуковую ванну.
- Используйте антикоррозийное чистящее средство.
- Тщательно промойте под проточной водой.
- Используйте дистиллированную воду, чтобы избежать появления водяных пятен.

Сушка

Сушить только при помощи:

- Сжатого воздуха.
- Горячего воздуха.
- Абсорбирующей бумажной салфетки.

Проверка

Визуальный осмотр:

- Утилизируйте все поврежденные инструменты.
- Выбросьте погнутые инструменты.
- Утилизируйте инструменты с коррозией.

Стерилизация

- Устройство не стерильно.
- Перед использованием устройство необходимо стерилизовать в автоклаве при температуре 134°C (273°F) и давлении ≈ 15 кПа в течение 6 минут. Не превышайте 134°C во время стерилизации.

Хранение

Хранить в сухом, защищенном от пыли месте, отдельно от химикатов.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Пояснение к используемым кодам:



Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.



Код партии



Номер в каталоге



Производитель

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

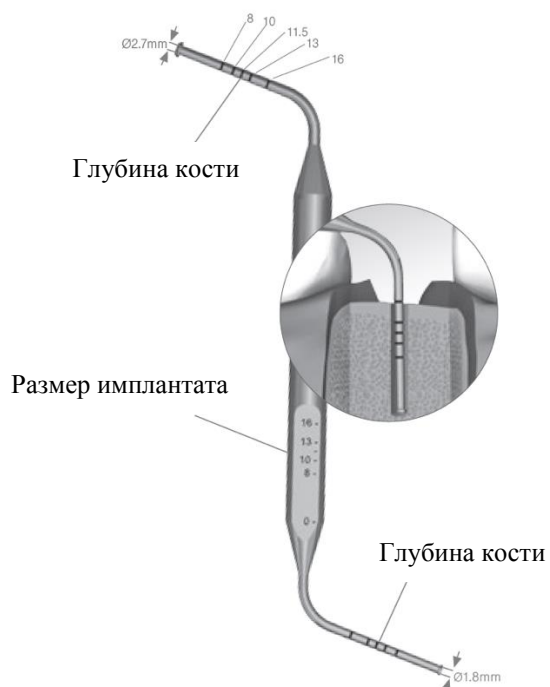
Глубиномер



Глубиномер — это инструмент, который измеряет глубину остеотомии.

- Апикальный шарик обеспечивает быстрое осязание.
- Осмотр полости.
- Материал из нержавеющей стали.
- Глубина измерения: 8, 10, 11,5, 13, 16 мм.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.



Обслуживание инструмента

Чистка и стерилизация

Правила очистки и стерилизации приведены в «Инструкциях по очистке и техническому обслуживанию хирургических инструментов».

Проверка

Визуальный осмотр:

- Утилизируйте все поврежденные инструменты.
- Выбросьте погнутые инструменты.
- Утилизируйте инструменты с коррозией.

Пояснение к используемым кодам:



Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации.



Код партии



Номер в каталоге



Производитель

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.

Руководство пользователя

Инструмент для установки цельного имплантата UNO (MT-RKL21 / MT-RKS15)



Новый продукт:

- Продукт поставляется нестерильным.
- Перед использованием требуется очистка и стерилизация.

Чистка и стерилизация:

Правила очистки и стерилизации приведены в «Инструкциях по очистке и техническому обслуживанию хирургических инструментов». Используйте дистиллированную воду, чтобы предотвратить образование пятен от воды.

Пояснение к используемым кодам:



Производитель



Код партии



Номер в каталоге

Описание продукта.

Инструмент для установки имплантата UNO разработан для упрощения процедуры установки. Инструмент позволяет легко извлечь имплантат из упаковки и безопасно перенести его в операционное поле для установки. Инструмент для установки был разработан с длинной шейкой, чтобы можно было проводить процедуры установки в ограниченном пространстве.

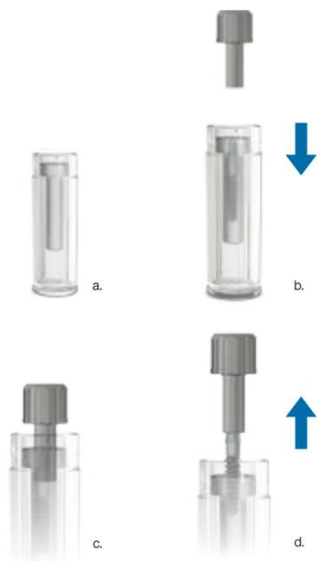
Инструмент для установки (MT-RKL21 / MT-RKS15) можно использовать вручную или с реверсивным ключом из комплекта поставки (MT-RI030).

Процедура.

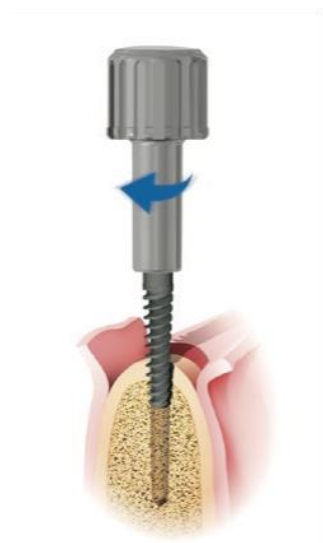
1. Откройте упаковку и слегка вдавите инструмент (MT-RKL21 / MT-RKS15) в имплантат, чтобы они соединились. Обратите внимание, что плоская область внутри инструмента для установки соответствует плоской части протезного элемента имплантата.

Осторожно потяните вверх, чтобы извлечь имплантат из стерильной упаковки. Вверните UNO в подготовленное ложе.

Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.



2. Начните с приложения крутящего момента вручную. После стабилизации имплантата можно использовать реверсивный ключ.



Внимание:

Если инструмент для установки (MT-RKL21 / MT-RKS15) неправильно выровнен или прикреплен к ортопедическому элементу имплантата, имплантат может отделиться от инструмента.

3. Чтобы извлечь инструмент для установки из имплантата, поднимите ключ, осторожно вращая его вверх.
Правильное извлечение инструмента: Неправильное извлечение инструмента:



Я, переводчик Понадежина Виктория Александровна, подтверждаю достоверность совершенного мной перевода текста документа с английского языка на русский язык.